



බහු භාෂා

භාෂා දෙකක් හෝ වැඩි ගණනක් කථා කරන තත් කලීකයෙක්, භාෂා දෙකක් හෝ වැඩි ගණනක් කථා කරන කලීක ප්‍රජාවක් හෝ විවිධ භාෂා කථා කරන කලීකයන් අතර ඇතිවන සිදුවීම් බහුභාෂාත්මක බව යන්නෙන් හැඳින්වේ.

බහු භාෂාමය පුද්ගලයින්

ඉතා පාඨුල අපර්යෙක් ගත් කළ බහුභාෂාමය පුද්ගලයෙක් යනු එකකට වඩා වැඩි භාෂා ගණනක් කථා කළ හැකි ඕනෑ පුද්ගලයෙකි. එය සක්‍රිය (කථා කිරීම හෝ ලිවීම මගින්) හෝ අක්‍රිය (සවන්දීම හා කියවීම) විය හැකිය. වඩාත් නිශ්චිත වශයෙන් භාෂා දෙකක් හෝ තුනක් සම්බන්ධ වන අවස්ථාවන් විස්තර කිරීම ‘ද්විභාෂාමය’ හෝ ‘ත්‍රේභාෂාමය’ යන පදය යෙදේ. බහුභාෂාමය පුද්ගලයන් හැඳින්වීමට යොදන වගරීය පදයක් වනුයේ ‘බහුභාෂී’ යන්නයි.

බහුභාෂාමය යන්න භාෂා දෙකක් හෝ වැඩි ගණනක් සම්බන්ධව ස්වදේශිකයෙක් වැනි යනුවෙන් දැඩිව නිවර්තනය කළ හැකිය. ස්වදේශිකයෙක් වැනි වූ මට්ටමට වඩා අඩු නමුත් භාෂා දෙකක් හෝ වැඩි ගණනින් සන්නිවේදනය කළ හැකි යනුවෙන් එය ලිහිල්ව ද නිවර්තනය කළ හැකිය.

බහුභාෂා කථා කරන්නන් සිය කුඩා කාලයේදී ප්‍රථම භාෂාව වශයෙන් හඳුන්වන අවම වශයෙන් එක් භාෂාවක් අත්කරගෙන පවත්වා ගත්හ. ප්‍රථම භාෂාවන් (සමහරවිට මව් භාෂාව යනුවෙන් ද හඳුන්වන) දැඩි ලෙස භාවිතයට ගැනුන කුම මගින් විධිමත් අධ්‍යාපනයකින් තොරව අත්කර ගැනේ. උත්පත්තියේ සිට මුල් භාෂා දෙකක් අත්කරගන්නා දරුවන් සමගාමී ද්විභාෂිතයක් ලෙස හැඳින්වේ. සමගාමී ද්විභාෂිකයින් සම්බන්ධයෙන් වුව ද එක් භාෂාවක් අනික් භාෂාවට වඩා බල පැවැත්වේ. මෙවැනි ද්විභාෂාත්ම තත්ත්වයක් බොහෝවිට ඇතිවිය හැක්කේ වැඩි වශයෙන් ළදරුවකු ඒක භාෂික පරිසරයක් තුළ ද්විභාෂාත්මක දෙමව්පියන් විසින් ඇති දැඩි කරනා විටදීය. දෙමව්පියන් ඒක භාෂාත්මක වන නමුත් තමන්ගේ දරුවා හෝ දරුවන් වෙනස් රටවල් දෙකක ඇති දැඩි කළ විට දී ද මෙය සිදුවිය හැකිය.



A trash can in Seattle labeled in four languages: English, Chinese (垃圾), Vietnamese (should be rác), and Spanish. Tagalog also uses the Spanish word.

බහු භාෂාත්මක භාවය පිළිබඳ නිවර්තනය

එක් විද්වතුන් කණ්ඩායමක් උපරිමවාදි නිවර්තනයක් වෙනුවෙන් තකර් කරති. ඔවුනට අනුව එක් භාෂාවක් කථා කරන්නන් අතෙක් භාෂාවන්හි මෙන් එම භාෂාවෙහි දේශීයත්වයක් සතුව සිටි අතර අනෙක් භාෂාවන්හි මෙන්ම එම භාෂාව පිළිබඳ දැනීමක් හා පාලනයක් ද සතුව සිටිති. අනෙක් විද්වතුන් කණ්ඩායමක්, පාවිච්චිය මත පදනම් වූ අවම නිර්වචනයක් වෙනුවෙන් තකර් කරති. මෙම කණ්ඩායමේ අදහස අනුව භාෂාවෙහ ව්‍යක්ත බවක් නොමැතිව වාක්‍ය කණ්ඩය හා අදහස් සාපර්කව සන්නිවේදනය කරන සංචාරකයන් ද්විභාෂික ලෙස හැඳින්විය හැකිය.

කෙසේ වුව, ද්විභාෂාත්මක ලෙස වගරීකරණය කිරීම සඳහා භාෂාවක් පිළිබඳ කොපමණ ප්‍රමාණයක් දැනුමක් ලබා තිබිය යුතු ද යන ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු නොසපයන නිසා මෙම නිවර්තනයන් සම්බන්ධයෙන් ගැටළු පැන නැගිය හැකිය. එහි ප්‍රතිඵලයක් ලෙස බොහෝ කපීකයින් උපරිම පරමාදශී තත්ත්වයක් අයත් කර නොගන්නා නිසා භාෂා හඳුරන්නන් අසම්පූර්ණ ලෙස දැකීමට ඉඩ ඇති අතර එහිම දිගුවක් ලෙස භාෂාව ඉගැන්වීම අසාපර්ක කායර්යක් ලෙස දැකීමට ද ඉඩ ඇත. ළමයින් නොබෙල් ත්‍යාග දිනුවන් ලෙස ‘රසායන විද්‍යාව ගැන කථා කිරීමට’ හෝ ඔවුන් පාසැලෙන් ඉවත් වූ වහාම වෘත්තීය මලල ක්‍රීඩකයන් විය යුතු යැයි හෝ කිසිවෙක් අපේක්ෂා නොකරයි. නමුත් උපාධි ලබා යන ළමයින් සම්බන්ධයෙන් දෙවැනි භාෂාවක් පිළිබඳ වතුර භාවයට අඩු තත්ත්වයක් කෙසේ නමුත් අප්‍රමාණවත්වය.

අනෙක් අතට ‘හෙලෝ’ යන්න එකකට වඩා වැඩි භාෂා ගණනකින් කිව හැකි පුද්ගලයෙක් බහු භාෂාත්මක යැයි තකර් කිරීම භාෂා ඉගෙනුම් ක්‍රියාවලිය හැල්ලුවට පත් කරයි.

බොහෝ බහුභාෂාත්මක කපීකයන් මෙම අවම හා උපරිම නිවර්තනයන් අතර කිසියම් තැනක සිටින බව කුක් 1992 වෂරයේ සිට තකර් කළේය. කුක් මොවුන් බහු ප්‍රවීණයන් ලෙස හඳුන්වයි.

සටහන්

| [Multilingualism \(https://en.wikipedia.org/wiki/Multilingualism\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Multilingualism) |}

 භාෂාවක් පිළිබඳ මෙම ලිපිය තවමත් අංකුර ලිපියකි. විකිපීඩියාවට උදවුවක් ලෙසින් ඔබ හට එය විහිදුවාලිය හැක (https://si.wikipedia.org/w/index.php?title=%E0%B6%B6%E0%B7%84%E0%B7%94_%E0%B6%B7%E0%B7%8F%E0%B7%82%E0%B7%8F&action=edit).

"https://si.wikipedia.org/w/index.php?title=බහු_භාෂා&oldid=498019" වෙතින් සම්ප්‍රවේශනය කෙරිණි